



Truchtersheim
Behlenheim

Le Relais

Sommaire

juillet 2014

- 2-3 **L'actu communale**
Inauguration des écoles en chansons
- 4 **Carnet - Infos pratiques**
- 5 **Infos pratiques**
- 6 **L'actu des associations**
- 7 **L'actu de la MIK et des associations**
- 8 **L'actu des écoles**
- 9-11 **L'actu des associations**
- 12 **Vos sorties**

Le mot du maire



Vous étiez nombreux à participer à l'inauguration de l'extension de nos deux écoles qui a constitué une belle réussite à tous points

de vue et ce, dans le cadre d'une belle journée ensoleillée.

Un grand bravo aux directrices, aux enseignantes, aux AT-SEM mais aussi ... aux élèves qui ont sù réhausser cette manifestation par des prestations remarquables.

Notre commune bénéficie désormais d'un excellent outil de travail pour nos enfants, doté de surcroît d'une filière bilingue complète, mais comme dirait Goethe :

«l'excellence est tout juste assez bien pour nos enfants».

J. VOGEL



2 L'actu communale

Inauguration des écoles en chansons



© Jean-Pierre Wahl

Après les travaux d'agrandissement réalisés en 2013, les deux écoles maternelle et élémentaire de Truchtersheim, ainsi que le nouveau périscolaire « les petits papillons », ont été inaugurés vendredi 13 juin.

Les cérémonies ont commencé à l'école maternelle. Après les remerciements de la directrice Michèle Steyer pour le bel outil mis à la disposition du corps enseignant et des enfants de nos villages, le maire Justin Vogel a rappelé que l'agrandissement des deux écoles entrait dans le cadre du développement de la filière bilingue, enseignement qui profite à hauteur de 63% pour la maternelle et 50% pour le primaire aux enfants des villages voisins de la communauté de communes. Avant de révéler le nouveau

nom de l'école « du petit bois des loups » matérialisé par une levée de drapeau et le dévoilement d'une fresque à l'entrée, les élèves ont interprété plusieurs chants devant leurs parents venus en nombre.

Puis les élus se sont rendus au nouveau périscolaire aménagé dans l'enceinte de l'école par la communauté de communes avec le soutien du Conseil Général. Ils ont été accueillis par des chants d'enfants.

C'est en cortège, ouvert par des troubadours sur échasses, que parents et élus ont emmené les enfants jusqu'à l'école élémentaire où devait se dérouler la suite des cérémonies. La directrice Christine Lieb a rendu hommage à la municipalité, notamment à Justin Vogel

et Véronique Rosa, adjointe en charges des écoles, qui sont à l'écoute des besoins des enfants. Etienne Burger, Conseiller Général, a pour sa part émis le souhait, auprès de l'Inspectrice Académique présente, que cette filière bilingue se poursuive à la rentrée 2015 au collège du Kochersberg. Les enfants de cette école ont également interprété plusieurs chansons, dont une en allemand, clin d'œil à l'enseignement bilingue, dans la cour de l'école qui affichait complet. Les enfants des deux écoles ont terminé cette belle journée en profitant de la kermesse organisée dans la cour de l'école et la rue du Feu.



Levée de drapeau



En cortège d'une école à l'autre



© Jean-Pierre Wahl

Les enfants des écoles ont interprété des chants en français, en alsacien et en allemand, clin d'oeil à l'enseignement bilingue.



© Jean-Pierre Wahl

4 Carnet -Infos pratiques

👶 Naissances 👶

- 24 avril Mélusine Mélody GAUTHEROT - Truchtersheim
- 22 mai Luca Giuseppe Francesco DI STEFANO - Truchtersheim
- 17 juin Romain LORENTZ - Behlenheim

🎂 Anniversaires 🎂

- 7 juillet Lucien MITTELHEISSER - 81 ans Truchtersheim
- 8 juillet Hélène KAISER née MITTELHEISSER 86 ans - Truchtersheim
- 10 juillet Hilda EECKELS née BRESSELEERS 82 ans - Truchtersheim
- 11 juillet Marcel KIEFFER - 83 ans Truchtersheim
- 11 juillet André STEMMELEN - 80 ans Truchtersheim
- 15 juillet Catherine SCHNEIDER née ULRICH - 84 ans - Truchtersheim
- 23 juillet Jeannine MITTELHEISSER née DENIS - 80 ans - Truchtersheim
- 26 juillet Hélène BEIN née DECHOUX 89 ans - Truchtersheim
- 30 juillet Louis MULLER - 84 ans Truchtersheim

Interdiction de circuler rue de la Gare

En raison de travaux de réfection de la chaussée de la rue de la Gare, la circulation de tout véhicule sera interdite les 7 et 8 juillet 2014 sur un tronçon allant du carrefour avec la rue du Vignoble au carrefour avec la rue de l'Altenberg. Une déviation sera mise en place durant la durée des travaux.

👰 Mariages 👰



Gare aux tiques

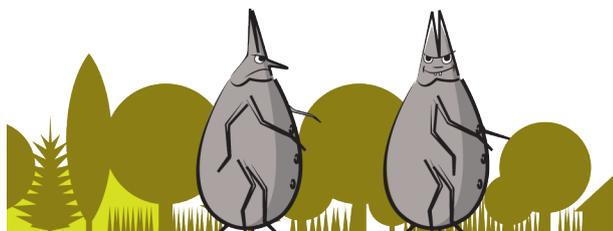


© N. Boulanger, faculté de pharmacie de Strasbourg

La tique, une menace à ne pas prendre à la légère !

Il est impératif au retour d'une activité de plein air, en VTT, pique-nique ou cueillette, de s'inspecter (ou de se faire examiner par un proche) minutieusement le corps entier, cuir chevelu compris.

- > La piqure de la tique est indolore
- > aucun produit répulsif n'est efficace à 100%
- > privilégiez les vêtements clairs et couvrants pour vos sorties dans les bois, prairies, parcs et jardins.
- > enlevez la tique le plus rapidement possible; vous trouverez un tire-tique en pharmacie ou parapharmacie
- > désinfectez la zone de piqure et lavez-vous les mains.



Fermeture du Trèfle

Le Trèfle sera exceptionnellement fermé le samedi 16 août 2014 en raison du pont de l'Assomption.

Eau du robinet

Le SDEA a informé récemment l'ensemble des habitants du Kochersberg concerné, que la nouvelle station de traitement de l'eau potable de Griesheim-sur-Souffel sera mise en place la 2^{ème} semaine du mois de juillet 2014. Il est rappelé que l'eau distribuée sera plus douce car sa teneur en calcaire sera divisée par deux et sans aucun goût. Cette eau de très bonne qualité à la consommation respectera beaucoup plus les équipements électroménagers. Quelques précautions sont à prendre, notamment modifier le réglage de la dureté de l'eau de tous les appareils électroménagers, modifier les réglages des adoucisseurs d'eau et revoir à la baisse le dosage des produits utilisés. Ces précautions ont été rappelées dans le petit document remis à chaque abonné par le SDEA fin juin.

Passage du jury fleurissement

Pour procéder à la notation des maisons fleuries, la commission fleurissement fera sa tournée le dimanche 13 juillet 2014.

Halte au bruit

Pour que chacun puisse profiter des beaux jours en toute quiétude, les utilisateurs de piscines veilleront à limiter le bruit, les cris et les plongeurs bruyants. Merci pour les voisins.

Annulation de lignes de bus

La CTBR nous informe que les lignes de bus vers Molsheim, Brumath et Saverne, au départ de Truchtersheim seront supprimées, car en déficit, à compter du 5 juillet 2014.

Behlenheim : une fête paroissiale réussie

La 4^{ème} édition de la fête paroissiale a eu lieu dimanche 22 juin. Sous un soleil rayonnant les habitants de Behlenheim, Truchtersheim et environs ont été invités à participer à la traditionnelle fête paroissiale.

La célébration religieuse débutait cette journée festive. Au 6, Grand-Rue le rendez-vous était donné autour de l'apéritif pris en plein air. Les chapiteaux, montés la veille, et la grange aménagée pour l'occasion se sont remplis ensuite pour déguster un menu composé de bouchées à la reine. Innovation de cette année qui a remporté un franc succès avec 170 repas servis. Le repas fut agrémenté par les voix harmonieuses de la chorale paroissiale Sainte Cécile. Des jeux en bois, palets bretons, étaient installés en face de la buvette pour divertir petits et grands durant l'après-midi. Soleil toujours aussi généreux à l'arrivée de Beoneema Europe-Afrique de Strasbourg, pour des rythmes endiablés de Zumba. Démonstration des danseurs et participation de quelques spectatrices et spectateurs (moins nombreux) testant les chorégraphies proposées. En début de soirée, les excellentes tartes flambées



ont à nouveau rassemblé beaucoup, beaucoup de monde. Les places assises se faisant rares...

Si le succès était au rendez-vous, c'est principalement parce que cette fête paroissiale, devenue également fête du village permet aux habitants de se rencontrer, d'échanger en toute convivialité et dans la bonne humeur. Ravie par la réussite de cette manifestation, le

conseil de fabrique remercie l'ensemble des bénévoles qui ont œuvré tout au long du week-end et la chorale Sainte Cécile. Un grand merci, tout particulièrement, à Marthe et Joseph propriétaires de la ferme. Les bénéfices seront destinés au financement des travaux de rénovation (luminaire et peinture) de l'église de notre village.



L'été à la médiathèque



We love games

Deux consoles et 28 jeux vidéo sont mis à disposition les mercredis et vendredis après-midi. Profitez également d'une sélection de jeux de société pour vous amuser sur place tous les jours d'ouverture.

NOUVEAUTE 2014 Tournois et ateliers !

Durant tout l'été, participez aux tournois de jeux vidéo et de jeux de société organisés les mercredis et vendredis après-midi. Pour aller plus loin, des ateliers de fabrication de jeux de société seront aussi au programme. Consultez le site <http://kolibris.kochersberg.fr> pour les détails.

Fermeture estivale

La MIK sera fermée du 3 août au 18 août inclus. Avec votre carte d'abonné,

vous pouvez également emprunter ou rendre vos documents dans les autres bibliothèques du réseau : consultez leurs horaires d'été sur <http://kolibris.kochersberg.fr>. Avant vos départs en vacances pensez aussi à faire prolonger vos emprunts (en ligne, par mail, par téléphone ou sur place).

**Médiathèque Intercommunale du Kochersberg - Tél. 03 90 29 03 59 - Mail : kolibris@kochersberg.fr*

Animation de l'Echo du Kochersberg à la maison de retraite

Les enfants du groupe folklorique de Truchtersheim, ont été sollicités pour animer un après-midi à la maison du Lendenhof (EHPAD) de Truchtersheim, le mercredi 4 juin 2014. Ils ont présenté quelques danses et comptines (telles que *Reihe Reihe Rose - De Düme - Bitsche Batsche Kueche - D'Miesele - D'Kleiner Grauer Essel* etc) Tout le monde était ravi et quelques «résidents» ont participé en chantant des comptines, souvenirs de leur enfance. Avant de partir, les enfants ont remis une petite fleur, un dessin à chacun, laissant ainsi un petit souvenir de leur passage.



8 L'actu des écoles

Horaires des écoles maternelle et élémentaire pour la rentrée 2014/2015



Suite aux décrets réformant les rythmes scolaires, de nouveaux horaires d'école s'appliqueront à compter de la rentrée de septembre 2014.

Après plusieurs réunions de concertation entre les parents d'élèves, les directrices des écoles et la commune, de nouveaux horaires ont été proposés et votés lors d'un conseil d'école extraordinaire dans chacune des deux écoles (maternelle et élémentaire).

Horaires validés à l'école maternelle :

Lundi : 8h30 - 11h55 et 13h55-16h15

Mardi : 8h30 - 11h55 et 13h55-16h15

Mercredi : 8h30 - 11h55

Jeudi : 8h30 - 11h55 (TAP 14h10-15h40)

Vendredi : 8h30 - 11h55 et 13h55-16h10

Horaires validés à l'école élémentaire :

Lundi : 8h20 - 11h45 et 13h45-16h05

Mardi : 8h20 - 11h45 et 13h45-16h05

Mercredi : 8h20 - 11h45

Jeudi : 8h20 - 11h45 (TAP 14h00-15h30)

Vendredi : 8h20 - 11h45 et 13h45-16h00

A compter de la rentrée scolaire en septembre 2014, les enfants auront classe le mercredi matin et la commune proposera des Temps d'Activités Périscolaires (TAP) le jeudi après-midi durant 1h30.

Les activités seront organisées par niveau afin de s'adapter au mieux à l'âge des enfants et ce, par cycle de 7 semaines, avec un total de 5 cycles sur l'année scolaire. Ces TAP ne sont pas obligatoires et les parents auront le choix d'inscrire ou non leur(s) enfant(s) par cycle et pourront émettre 3 vœux sur l'ensemble des activités proposées. L'affectation aux différentes activités sera effectuée en fonction des vœux pré-définis et du nombre de places disponibles par activité. Une participation de 1€ sera demandée aux parents pour chaque séance, soit 7€/cycle/enfant.

Une réunion d'information pour les parents a été organisée le 2 Juillet à 20h00 à l'Espace Terminus, où des détails complémentaires ont été communiqués sur le fonctionnement des TAP.



Activités culturelles à destination des jeunes

La Maison du Kochersberg lance une nouvelle activité destinée aux jeunes adolescents et enfants. Le but est de leur faire découvrir un aspect de la culture alsacienne sur un thème particulier de manière très ludique et interactive.

1^{er} septembre : rallye photos
Pour commencer, le lundi 1^{er} septembre, la Maison du Kochersberg propose un grand rallye photos dans les rues

de Truchtersheim sur l'histoire de la ville.

18 octobre : visite guidée de la cathédrale de Strasbourg

Le 18 octobre, premier samedi des vacances de la Toussaint, le cap est mis en direction de la cathédrale de Strasbourg pour une visite guidée très animée.

Prendre en compte les goûts des jeunes et adolescents d'aujourd'hui pour leur transmettre la connaissance

de leur patrimoine tout en jouant et s'amusant... c'est la toute nouvelle activité proposée par la Maison du Kochersberg.

L'équipe d'animation est à votre disposition pour les inscriptions : Fabienne SPOHR 06 47 86 57 84 et Anne-Claire AHUIR 06 18 60 17 14.

Les places seront attribuées aux premiers inscrits.

Ateliers bien-être

Depuis le 1^{er} juin, Stéphanie Chauvin, naturopathe éducatrice de santé, a ouvert un espace zen dédié au bien-être, à la détente, à l'écoute, au coaching en hygiène de vie. Elle propose des soins de modelage corporel, de réflexologie plantaire, du REIKI (soins énergétiques) et des bilans de vitalité avec accompagnement personnalisé en fonction de la personne et de son tempérament, de son mode de vie actuel, de sa motivation et de ses problématiques.

Ateliers de bien-être

Elle propose également des ateliers de bien-être les vendredis soirs de 19h15 à 20h30 dans son espace zen. Participation : 5 €. Réservation obligatoire par téléphone ou mail.
prochains ateliers:

4 juillet : les monodiètes et cures détox

11 juillet : l'importance des huiles alimentaires

18 juillet : alimentation vivante et convivialité! cuisinons et mangeons ensemble ! (supplément de 5 €/pers.)

22 août : bien respirer pour être en forme

29 août : le sommeil, notre allié santé

Espace zen 11 rue de la Gare- 67370 Truchtersheim - Tél. 06 86 27 44 23- Mail : chauvin .stephanie@orange.fr - Site Internet : www.monangeinterieur.fr

Dorffescht

Nous allons fêter cette année, le 50^{ème} anniversaire du jumelage des paroisses de Truchtersheim et Welchensteinach en même temps que le 10^{ème} anniversaire du jumelage des 2 communes. Le 20 juillet prochain, la commune et la paroisse vont participer au *Dorffescht* de Welchensteinach (fête du village). Les personnes qui souhaitent se rendre au *Dorffescht* pourront, si elles le souhaitent, utiliser les bus que la commune de Truchtersheim et la paroisse mettront en place (départ 8h00 sur le parking de l'Espace Terminus et retour prévu vers 20h30). Inscription obligatoire à la mairie avant le 5 juillet).

10 L'actu des associations

Messti



Cette année le Messti de Truchtersheim renouera avec une ancienne tradition, celle d'une soirée dansante (avec réservation) dès le samedi 16 août à partir de 19h30, au cours de laquelle aura lieu l'élection de Miss Kochersberg. Cette initiative du Kochersberg Basket Club permet aux plus jeunes mais

également aux nostalgiques des bals d'antan de démarrer dès le samedi soir le week-end du messti.

L'orchestre *Jukebox* fera de cette soirée un moment magique pour tous les convives, une animation adaptée avec un vrai son *live*. Menu : bœuf à la broche et crudités – glace – Café. Coût 20€ hors boissons.

Nous présenterons le programme complet de la journée du 17 août dans le prochain Relais.

Pour participer au dîner dansant, prière de réserver par mail : resa16aout@gmail.com. Renseignements au 06 88 88 88 88.

Élection de Miss Kochersberg

Vous avez 16 ans révolus? Venez participer à l'élection de Miss Kochersberg qui aura lieu lors de la soirée dansante organisée par le KBC, le 16 août 2014. La miss et ses dauphines seront également présentes sur un des chars du cortège du *Drüderscher massdi* le 17 août.

L'élection est sponsorisée par le Super U de Truchtersheim.

1^{er} prix : 700 € ; 2^{ème} prix : 500 € ; 3^{ème} prix : 300 €.

Inscriptions à la mairie au 03 88 69 60 30 ou par mail : mairie@truchtersheim.fr

Festivités du 13 juillet



Dimanche 13 juillet 2014, la commune et le Football-club de Truchtersheim vous propose la **retransmission sur écran géant** de la finale de la coupe du monde de football, sur le parking du gymnase, suivi d'un grand **feu d'artifice**. Un groupe de 5 musiciens les *Rustedcans* animera la soirée.

Le FCT vous propose une petite restauration, grillades, frites, tartes flambées, desserts, boissons.

Programme

- > 19h00 : début de la restauration
- > 21h00 : début du match
- > 23h00 : fin du match sauf prolongation
- > 0h00 : feu d'artifice

En cas de météo défavorable la retransmission se fera dans le gymnase

Recherche de pitchounes



AS KOCHERSBERG

L'AS Kochersberg football cherche des Pitchounes (enfants nés en 2008 et 2009, grande section maternelle et CP).

Pour plus d'informations, vous pouvez aller sur : http://www.askochersberg.fr/crbst_27.html.

Reprise de l'entraînement le mercredi 10 septembre de 17h15 à 18h30 au stade de foot.

Information aux associations

Les associations qui souhaitent informer leurs membres des modalités de la reprise des activités à la rentrée sont conviées à transmettre par mail leurs informations à la Mairie : mairie@truchtersheim.fr avant le 31 juillet prochain (maximum 7 lignes).



Acti'Truch Seniors Retrospective ...



De la joie et de la bonne humeur autour d'une succulente Paella pour le 10ème anniversaire. Les activités reprendront en septembre.



Sorties du Club Vosgien

Dimanche 6 juillet
2 Rivières - St Quirin

Mercredi 9 juillet
Maennolsheim-Knoersheim

Dimanche 20 juillet
Nous irons - non pas au paradis, quoique !!! - mais à Welschensteinach pour le Dorffesch

Mercredi 23 juillet
Le Daubenschlag

Mercredi 27 juillet
Hautes Vosges - Hohneck

Sorties du dimanche :
RdV à 8h45. Place du Marché. Départ à 9h00. Repas & boissons tirés du sac !

Sorties du mercredi :
RdV à 13h15. Espace Terminus - Départ 13h30



12 Vos sorties

Cinéma



L'équipe Ciné'Truch vous souhaite de bonnes vacances et vous donne rendez-vous le 23 septembre 2014.

Site Internet



Retrouvez ces informations et bien d'autres encore sur le site Internet de la commune : www.truchtersheim.fr

Responsable d'édition : Justin Vogel
Mairie de Truchtersheim
32 rue des Romains
67370 Truchtersheim.
Tél. : 03 88 69 60 30.
Mail : mairie@truchtersheim.fr

Calendrier des manifestations

- 6 juillet **Marche.** Club Vosgien - 8h45 - Place du Marché.
- 9 juillet **Tournoi du jeu de société «Time's up».** Dès 6 ans, accès libre – 15h00 et 17h00 - Médiathèque Intercommunale du Kochersberg.
- 9 juillet **Marche.** Club Vosgien - 13h15 - Espace Terminus.
- 11 juillet **Tournoi du jeu vidéo « Just Dance 2014 ».** Dès 6 ans, accès libre – 15h00 et 17h00 - Médiathèque Intercommunale du Kochersberg.
- 13 juillet **Festivités pour la Fête Nationale. Retransmission du match de football et feu d'artifice.** Organisées par la municipalité - Parking du gymnase.
- 13 juillet **Passage du jury de fleurissement.** Organisé par la municipalité - De 8h30 à 12h00
- 16 juillet **Atelier de fabrication de jeux de société.** Dès 5 ans, sur inscription – 15h00 à 17h00 - Médiathèque Intercommunale du Kochersberg
- 20 juillet **Dorffescht à Welschensteinach.** Départ en bus 8h00 - Espace Terminus.
- 23 juillet **Tournoi du jeu de société «Dobble».** Dès 6 ans, accès libre – 15h00 et 17h00 - Médiathèque Intercommunale du Kochersberg.
- 23 juillet **Marche.** Club Vosgien - 13h15 - Espace Terminus.
- 25 juillet **Tournoi du jeu vidéo «FIFA 2014».** Dès 6 ans, accès libre – 15h00 et 17h00 - Médiathèque Intercommunale du Kochersberg.
- 27 juillet **Marche.** Club Vosgien - 8h45 - Place du Marché.
- 30 juillet **Atelier de fabrication de jeux de société.** Dès 5 ans, sur inscription – 15h00 à 17h00 - Médiathèque Intercommunale du Kochersberg
- 16-17 août **Messti.** Organisé par la municipalité et des associations - A partir de 8h30 - Rues du village

Prochaine parution du *Relais*

Il n'y aura pas de *Relais* fin juillet. Le prochain numéro du *Relais* sera distribué entre le 11 et le 15 août 2014.